

RÉCHAUD À GAZ EN FONTE GAZTIVAL PRO



3-BURNER CAST IRON GAS STOVE

Réf. 17561

Un produit sélectionné et distribué par Outillage de Saint-Etienne (France) / Selected and distributed by Outillage de Saint-Etienne (France)
Lire attentivement cette notice avant utilisation. / Read this leaflet carefully before use
Conserver la notice pour consultation ultérieure. / Keep the leaflet for future reference
Usage extérieur uniquement. / For external use only

PRÉSENTATION DU PRODUIT

Le réchaud à gaz en fonte GAZTIVAL PRO est conçu pour la cuisson en extérieur. Il est équipé de 3 couronnes de flamme (triple couronne) commandées par 3 vannes indépendantes, pour une montée en température rapide et une diffusion homogène de la chaleur. Matériaux principaux : fonte (corps et grille) et laiton (ensemble gaz).

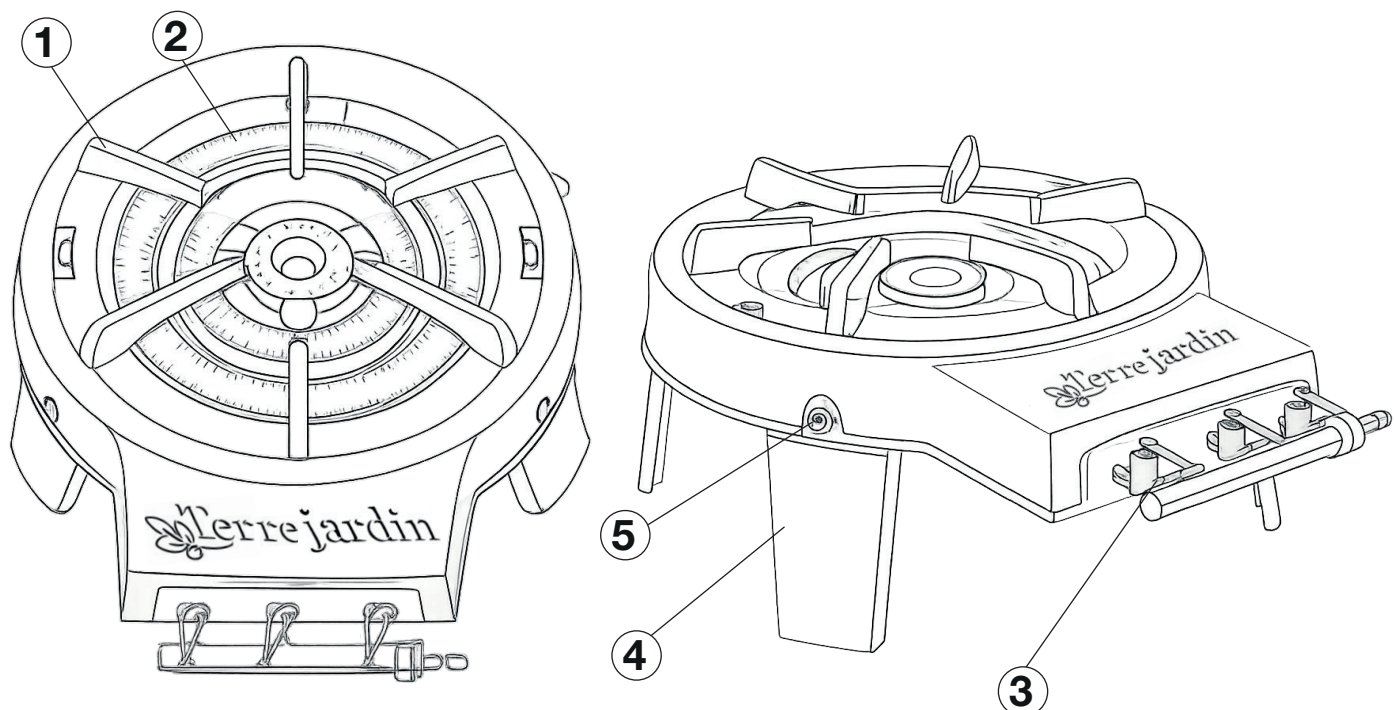
Usage prévu : Appareil de cuisson à gaz destiné à un usage extérieur uniquement. Ne pas utiliser en intérieur, dans un garage, une tente, une caravane, un abri ou tout espace confiné.

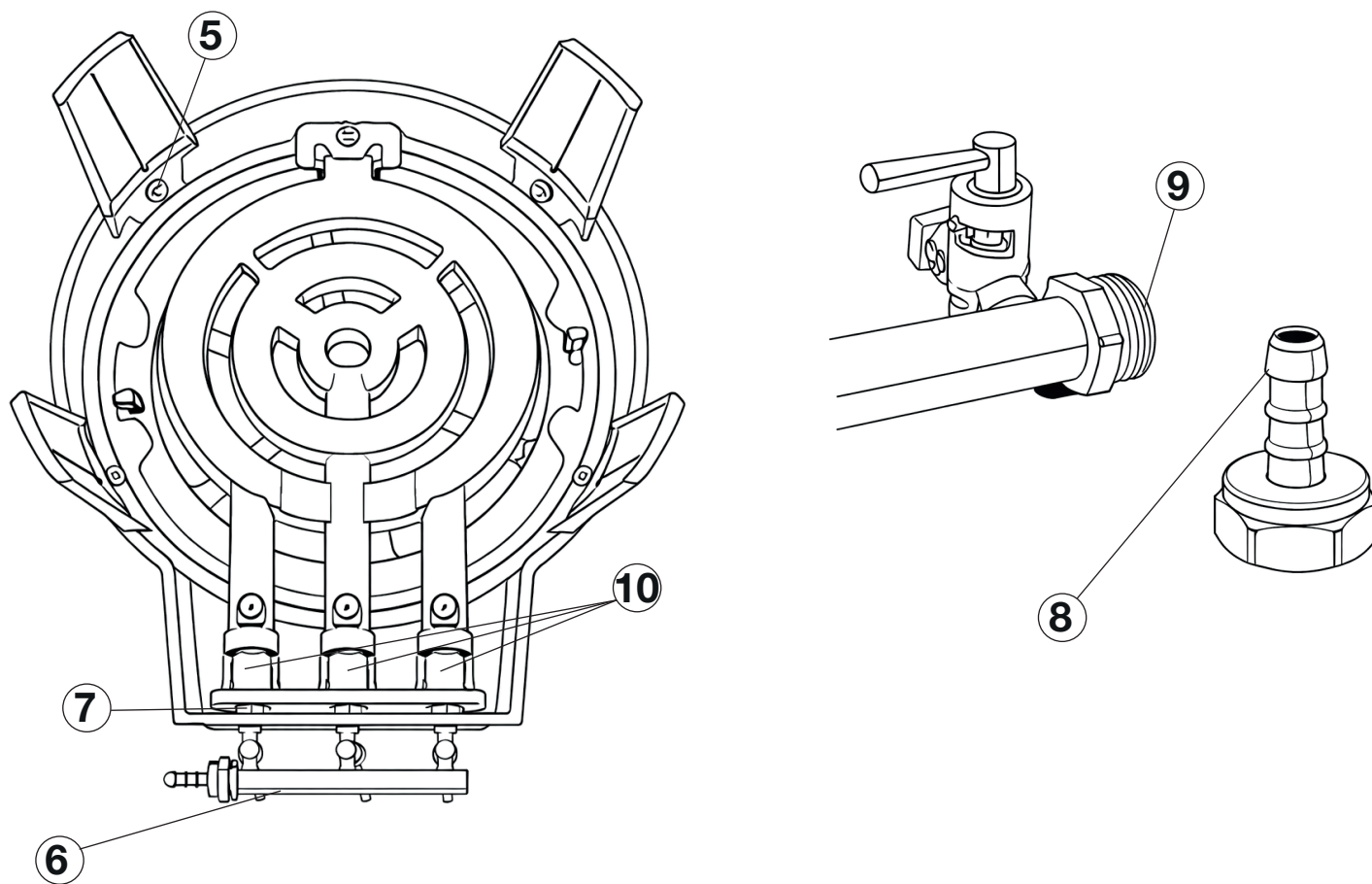
Éléments :

1. Grille de cuisson amovible (Pousser puis tourner à droite pour la verrouiller ou à gauche pour la défourailler)
2. Brûleur triple couronne (3 couronnes concentriques)
3. 3 vannes de réglage (ON = levier perpendiculaire au rail du collecteur, OFF = levier parallèle au rail du collecteur)
4. Corps en fonte avec 4 pieds
5. Vis de fixation des pieds (4x) + 4x écrous + Vis fixation de la grille de cuisson
6. Collecteur laiton
7. Ensemble gaz en laiton (rampe + raccord + 3 écrous)
8. Adaptateur embout cannelé à visser (selon raccordement) - fourni
9. Sortie fileté du réchaud
10. Entrées d'air calibrées, intégrées volontairement (système mélangeur Venturi)
 - Vis de réglage de l'air (air primaire)

Contenu de la boîte :

- 1x réchaud GAZTIVAL PRO (corps en fonte + collecteur laiton + 4x écrous)
- 1x grille de cuisson amovible + 1x vis de fixation
- 4x pieds + 4x vis de fixation + 4x écrous (à monter selon version)
- 1x adaptateur embout cannelé à visser - selon version
- 1x notice d'utilisation





CONSIGNE DE SÉCURITÉ ESSENTIELLES

- Utiliser uniquement en extérieur, dans un lieu très bien ventilé.
- Placer l'appareil sur une surface plane, stable, non inflammable et résistante à la chaleur.
- Maintenir une distance de sécurité d'au moins 1 m autour de l'appareil (murs, tissus, mobilier, végétation, etc.).
- Ne pas utiliser l'appareil près de matières inflammables, d'aérosols ou de solvants.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il est chaud ou en fonctionnement.
- Certaines parties deviennent très chaudes : utiliser des gants de protection et tenir les enfants à distance.
- Ne pas modifier l'appareil, ses dispositifs de sécurité ou ses injecteurs.
- Utiliser exclusivement un détendeur fixe 28 mbar (butane) ou 37 mbar (propane) et un tuyau conforme (longueur maximale 1,5 m).
- Ne jamais vérifier une fuite au moyen d'une flamme : utiliser de l'eau savonneuse.
- Fermer l'alimentation en gaz (vannes du réchaud puis robinet de la bouteille) après utilisation.

ASSEMBLAGE (MONTAGE DES PIEDS)

Selon version, les pieds peuvent être livrés déjà montés. Dans tous les cas, vérifiez le serrage des 4 vis.

- Placez le réchaud à l'envers sur une surface plane et protégée.
- Positionnez chaque pied dans son logement.
- Insérez la vis de fixation et serrez (serrage ferme, sans forcer).
- Remettez le réchaud à l'endroit : il doit être parfaitement stable et posé à plat (aucun pied ne doit être en l'air).

DONNÉES TECHNIQUES ET GAZ

Données principales :

Modèle	GAZTIVAL PRO
Référence	17561
Nombre de couronnes	3 (triple couronne)
Puissance nominale	9 kW
Gaz compatibles	Butane (G30) / Propane (G31)
Pression d'alimentation	28–30 mbar (G30) / 37 mbar (G31)
Dimensions (L × l × H)	40 × 34 × 18,5 cm
Poids net	8,1 kg
Grille de cuisson	Amovible – Ø env. 30 cm

Conformité : appareil conçu pour fonctionner au butane/propane avec un détendeur fixe 28/37 mbar.

Marquage CE selon la réglementation applicable aux appareils à gaz.

Caractéristiques gaz :

Gaz	Puissance (kW)	Pression (mbar)	Air primaire (m ³ /h)	Ajustement air (mm)
Butane (G30)	9	28–30	14	5,5
Propane (G31)	9	37	14	5,5

Injecteur : Ø 0,80 mm (indication 80 sur l'injecteur, 1/100e mm).

INSTALLATION ET RACCORDEMENT AU GAZ

Matériel nécessaire :

- Bouteille de gaz butane ou propane (capacité conseillée : 5 à 13 kg), en position verticale.
- Détendeur fixe : 28 mbar (butane) ou 37 mbar (propane).
- Tuyau de gaz conforme, longueur maximale 1,5 m, monté sans coudes et sans torsion.
- Colliers de serrage adaptés (si raccordement par embout cannelé).
- Solution eau savonneuse / spray test d'étanchéité.

Procédure de raccordement :

- Vérifiez que les 3 vannes du réchaud sont fermées (position OFF / 0).
- Assurez-vous que le robinet de la bouteille est fermé.
- Raccordez le tuyau au détendeur puis au raccord du réchaud. Serrez correctement les colliers ou l'écrou (selon le type de raccord).
- Ouvrez lentement le robinet de la bouteille.
- Contrôlez l'étanchéité de chaque connexion avec de l'eau savonneuse. En cas de bulles : fermez le gaz, resserrez puis recommencez.
- Ne jamais utiliser une flamme pour détecter une fuite.

Important - Ouvertures sur les 3 conduits (mélangeurs / venturi)

Sous le réchaud, vous verrez des ouvertures / « trous » sur chacun des 3 conduits (10). Ce n'est pas une fuite : ces ouvertures sont prévues par conception. Elles servent d'entrées d'air (air primaire) pour le mélange air/gaz.

Pourquoi ? Le gaz sort de l'injecteur sous forme de jet et crée une dépression (effet Venturi) qui aspire de l'air par ces ouvertures. Le mélange air + gaz se fait dans le conduit avant d'arriver au brûleur, pour obtenir une flamme stable et une combustion propre.

À ne pas faire :

Ne jamais boucher ces ouvertures (graisse, chiffon, poussière, insectes). Si elles sont obstruées, la flamme peut devenir jaune, irrégulière et produire plus de suie.

Le contrôle d'étanchéité à l'eau savonneuse se fait uniquement sur les raccords sous pression (bouteille <-> détendeur, détendeur <-> tuyau, tuyau <-> réchaud / adaptateur). Si vous sentez une odeur de gaz : fermez immédiatement la bouteille, aérez et ne rallumez pas tant que la fuite n'est pas identifiée et corrigée.

Mise en place :

Placer l'appareil à l'abri des courants d'air forts. Ne pas exposer la bouteille de gaz au soleil direct. La bouteille doit rester à distance de la source de chaleur et être protégée contre les chutes.

UTILISATION

Avant chaque utilisation :

- Vérifier que l'appareil est propre et stable, sur une surface plane.
- Contrôler l'état du tuyau et la date de remplacement indiquée sur celui-ci.
- Vérifier que les connexions sont étanches (eau savonneuse).
- Prévoir un moyen d'allumage adapté (allumettes BBQ ou briquet à gaz).

Allumage :

- Approchez une flamme près du bord de la couronne à allumer.
- Ouvrez lentement la vanne correspondante en appuyant puis en tournant dans le sens antihoraire d'environ 1/4 de tour.
- Une fois la flamme établie, ajustez le débit pour obtenir une flamme stable (bleue, sans fumée).
- Répétez l'opération pour les autres couronnes si nécessaire.

Utilisation des récipients :

Utiliser des récipients stables, centrés sur la grille. La flamme ne doit pas dépasser le fond du récipient.
Diamètre conseillé des casseroles/poêles : 25 à 50 cm.

Arrêt :

Fermez les vannes du réchaud (sens horaire jusqu'à l'arrêt complet), puis fermez le robinet de la bouteille de gaz.

Réglage de l'air primaire :

Si la flamme est jaune/orange ou instable, ajustez l'air primaire à l'aide de la vis de réglage (appareil froid). Une flamme correcte est majoritairement bleue. En cas de doute, contactez le service après-vente.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Attendre le refroidissement complet avant toute manipulation.
- Grille amovible : une fois le réchaud froid, soulevez la grille de cuisson pour la nettoyer, puis remettez-la correctement en place
- Nettoyer avec un chiffon humide et un détergent non abrasif. Ne pas utiliser de produits corrosifs.
- Vérifier que les orifices du brûleur ne sont pas obstrués (ne pas agrandir les trous).
- Contrôler régulièrement l'état du tuyau, du détendeur et des vannes.
- En cas de difficulté d'allumage, d'odeur de gaz ou de combustion irrégulière : fermer immédiatement le gaz et cesser l'utilisation.

DÉPANNAGE (PROBLÈMES FRÉQUENTS)

Symptôme	Cause possible	Solution
Le brûleur ne s'allume pas	Gaz fermé / air dans le circuit / allumage trop loin	Vérifier bouteille et vannes, purger en ouvrant brièvement, approcher la flamme au bord de la couronne.
Flamme jaune/orange	Manque d'air primaire / brûleur encrassé	Ajuster l'air primaire (appareil froid), nettoyer les orifices.
Flamme faible	Pression insuffisante / détendeur inadapté / bouteille presque vide	Utiliser détendeur 28/37 mbar, vérifier tuyau, remplacer ou recharger la bouteille.
Odeur de gaz	Fuite sur un raccord	Fermer immédiatement le gaz, ventiler, vérifier à l'eau savonneuse et resserrer. Ne pas utiliser tant que la fuite persiste.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Après utilisation : laisser refroidir, fermer le gaz, déconnecter la bouteille. Stocker l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et des chocs. Ne pas stocker de bouteille de gaz dans un lieu confiné ou mal ventilé.

RECYCLAGE

En fin de vie, déposer l'appareil dans une filière de recyclage adaptée (métaux). Ne pas abandonner l'appareil dans la nature.

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE

Ce produit bénéficie des garanties légales applicables. Conservez votre preuve d'achat. Pour toute question, pièces détachées ou assistance, contactez votre revendeur ou le service après-vente.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement la notice avant utilisation. Le non-respect des instructions peut entraîner des risques d'incendie, de brûlures ou d'intoxication.
- Cet appareil est destiné exclusivement à un usage extérieur. Ne jamais utiliser dans un local fermé, une habitation, une tente, un garage ou un véhicule.
- Utiliser uniquement sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur. Ne pas déplacer l'appareil pendant son fonctionnement ou tant qu'il est chaud.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Utiliser uniquement avec du gaz butane ou propane, conformément aux indications du fabricant.
- Vérifier l'étanchéité des raccords avant la première utilisation et après chaque changement de bouteille.
- En cas d'odeur de gaz, fermer immédiatement l'arrivée de gaz, ne pas allumer de flamme, éloigner toute source d'ignition, aérer et contrôler les raccords.
- S'assurer que l'appareil est correctement assemblé avant utilisation.
- Vérifier que les pieds sont solidement fixés et que le réchaud repose bien à plat.
- Ne jamais modifier l'appareil ni utiliser d'accessoires non compatibles.
- Tenir hors de portée des enfants et des animaux.
- Maintenir une distance de sécurité suffisante autour du réchaud et ne pas l'utiliser à proximité de matériaux inflammables.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé ou présente un dysfonctionnement.
- Toute utilisation non conforme à la présente notice dégage la responsabilité du fabricant.
- **IMPORTANT** : l'appareil chauffe fortement pendant son fonctionnement. Risque de brûlures graves. Utiliser avec précaution et porter des équipements de protection adaptés.

PRODUKTVORSTELLUNG

Der Gasherd aus Gusseisen GAZTIVAL PRO ist für das Kochen im Freien konzipiert. Er ist mit 3 Flammenkränzen (Dreifachkrone) ausgestattet, die über 3 unabhängige Ventile gesteuert werden und für einen schnellen Temperaturanstieg und eine gleichmäßige Wärmeverteilung sorgen. Hauptmaterialien: Gusseisen (Korpus und Rost) und Messing (Gasbaugruppe).

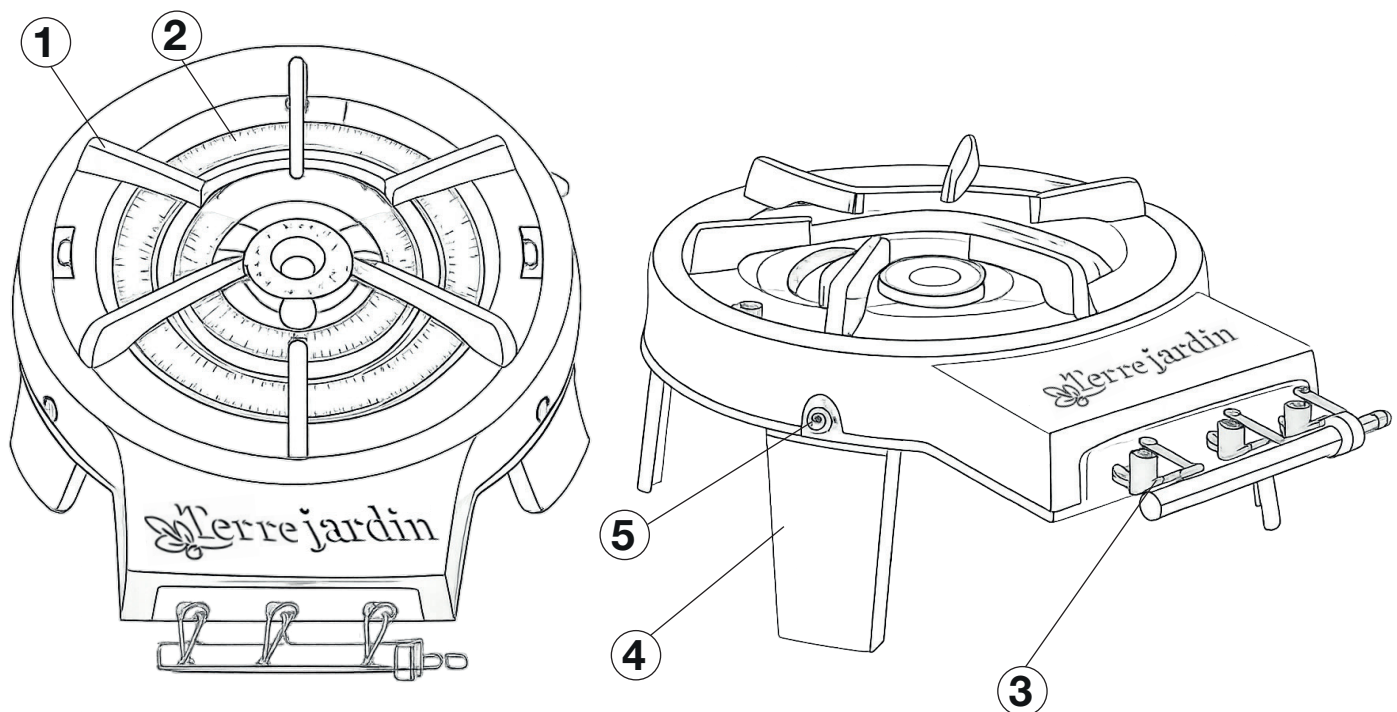
Verwendungszweck : Gaskochgerät, das ausschließlich für den Gebrauch im Freien bestimmt ist. Nicht in Innenräumen, in einer Garage, einem Zelt, einem Wohnwagen, einem Unterstand oder einem anderen geschlossenen Raum verwenden.

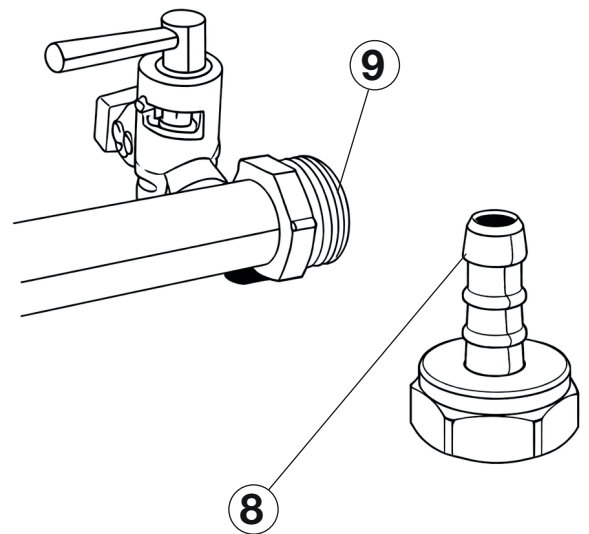
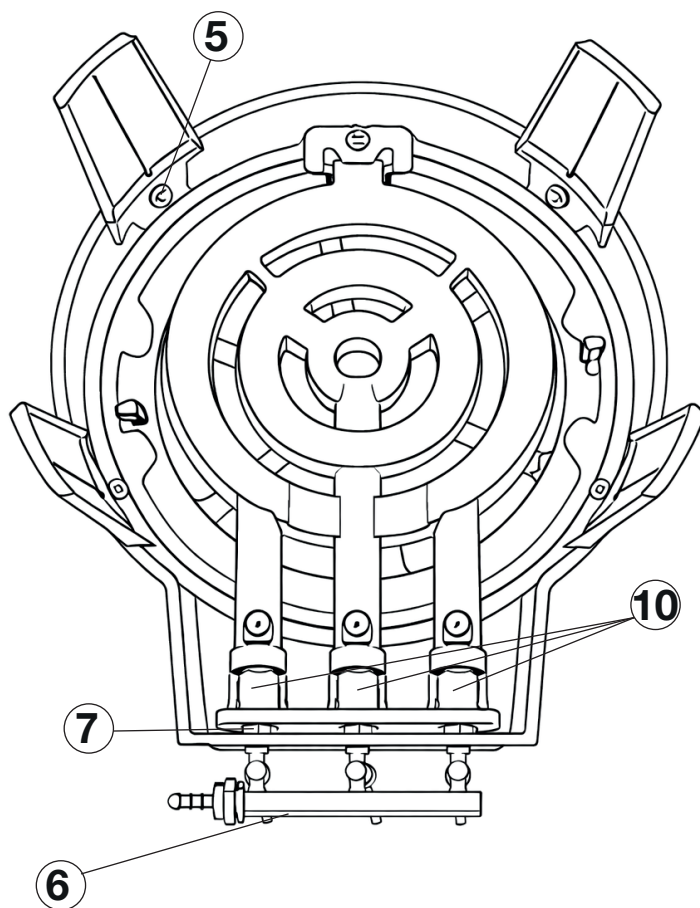
Elemente :

1. Abnehmbarer Grillrost (zum Verriegeln nach rechts und zum Entriegeln nach links schieben und drehen)
2. Dreifach-Kronenbrenner (3 konzentrische Kronen)
3. 3 Regelventile (ON = Hebel senkrecht zur Sammelschiene, OFF = Hebel parallel zur Sammelschiene)
4. Gusseisernes Gehäuse mit 4 Füßen
5. Befestigungsschrauben für die Füße (4x) + 4x Muttern + Befestigungsschrauben für den Grillrost.
6. Messingverteiler
7. Messing-Gasbaugruppe (Verteiler + Anschlussstück + 3 Muttern)
8. Adapter mit geriffeltem Anschluss zum Anschrauben (je nach Anschluss) – im Lieferumfang enthalten
9. Gewindeausgang des Kochers
10. Kalibrierte, integrierte Lufteinlässe (Venturi-Mischsystem)
 - Luftregulierschraube (Primärluft)

Lieferumfang :

- 1x GAZTIVAL PRO Kocher (Gusseisenkörper + Messingverteiler + 4x Muttern)
- 1x abnehmbarer Grillrost + 1x Befestigungsschraube
- 4x Füße + 4x Befestigungsschrauben + 4x Muttern (je nach Version zu montieren)
- 1x Adapter mit Gewindeanschluss zum Anschrauben – je nach Version
- 1x Gebrauchsanweisung





WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Nur im Freien an einem gut belüfteten Ort verwenden.
- Das Gerät auf einer ebenen, stabilen, nicht brennbaren und hitzebeständigen Oberfläche aufstellen.
- Einen Sicherheitsabstand von mindestens 1 m um das Gerät herum einhalten (Wände, Stoffe, Möbel, Pflanzen usw.).
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien, Aerosolen oder Lösungsmitteln.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es heiß ist oder in Betrieb ist.
- Bestimmte Teile werden sehr heiß: Tragen Sie Schutzhandschuhe und halten Sie Kinder fern.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät, seinen Sicherheitsvorrichtungen oder seinen Injektoren vor.
- Verwenden Sie ausschließlich einen fest installierten Druckminderer mit 28 mbar (Butan) oder 37 mbar (Propan) und einen geeigneten Schlauch (maximale Länge 1,5 m).
- Überprüfen Sie die Dichtheit niemals mit einer Flamme: Verwenden Sie Seifenwasser.
- Schließen Sie nach Gebrauch die Gaszufuhr (Ventile am Kocher und dann den Hahn an der Flasche).

MONTAGE (MONTAGE DER FÜßE)

Je nach Ausführung können die Füße bereits montiert geliefert werden. Überprüfen Sie in jedem Fall den festen Sitz der 4 Schrauben.

- Stellen Sie den Kocher kopfüber auf eine ebene und geschützte Fläche.
- Setzen Sie jedes Bein in seine Halterung ein.
- Setzen Sie die Befestigungsschraube ein und ziehen Sie sie fest (fest anziehen, ohne Gewalt anzuwenden).
- Stellen Sie den Kocher wieder aufrecht hin: Er muss vollkommen stabil und flach stehen (kein Bein darf in der Luft sein)..

TECHNISCHE DATEN UND GAS

Wichtigste Daten :

Modell	GAZTIVAL PRO
Referenz	17561
Anzahl der Brenner	3 (Dreifachbrenner)
Nennleistung	9 kW
Kompatible Gase	Butan (G30) / Propan (G31)
Versorgungsdruck	28–30 mbar (G30) / 37 mbar (G31)
Abmessungen (L × B × H)	40 × 34 × 18,5 cm
Nettogewicht	8,1 kg
Grillrost	Abnehmbar – Ø ca. 30 cm

Konformität: Gerät für den Betrieb mit Butan/Propan mit einem festen Druckminderer 28/37 mbar ausgelegt. CE-Kennzeichnung gemäß den für Gasgeräte geltenden Vorschriften.

Gaseigenschaften :

Gas	Leistung (kW)	Druck (mbar)	Primärluft (m ³ /h)	Luftregulierung (mm)
Butan (G30)	9	28–30	14	5,5
Propan (G31)	9	37	14	5,5

Injektor : Ø 0,80 mm (Angabe 80 auf dem Injektor, 1/100 mm).

INSTALLATION UND GASANSCHLUSS

Erforderliches Material :

- Butan- oder Propangasflasche (empfohlene Kapazität: 5 bis 13 kg) in vertikaler Position.
- Fest installierter Druckminderer: 28 mbar (Butan) oder 37 mbar (Propan).
- Konformer Gasschlauch, maximale Länge 1,5 m, ohne Biegungen und Verdrehungen montiert.
- Geeignete Schlauchschellen (bei Anschluss mit Schlauchnippel).
- Seifenwasserlösung/Dichtheitsprüfsmittel.

Anschlussverfahren :

- Vergewissern Sie sich, dass die 3 Ventile des Kochers geschlossen sind (Position OFF/0).
- Vergewissern Sie sich, dass der Flaschenhahn geschlossen ist.
- Schließen Sie den Schlauch an den Druckminderer und dann an den Anschluss des Kochers an. Ziehen Sie die Schellen oder die Mutter (je nach Art des Anschlusses) fest an.
- Öffnen Sie langsam den Flaschenhahn.
- Überprüfen Sie die Dichtheit jeder Verbindung mit Seifenwasser. Bei Blasenbildung: Schließen Sie das Gas, ziehen Sie die Verbindung fest und wiederholen Sie den Vorgang.
- Verwenden Sie niemals eine Flamme, um ein Leck zu erkennen.

Wichtig – Öffnungen an den 3 Leitungen (Mischer/Venturi)

Unter dem Kocher sehen Sie Öffnungen/„Löcher“ an jeder der 3 Leitungen (10). Dabei handelt es sich nicht um ein Leck: Diese Öffnungen sind konstruktionsbedingt vorgesehen. Sie dienen als Lufteinlässe (Primärluft) für das Luft-Gas-Gemisch. Warum? Das Gas tritt in Form eines Strahls aus dem Injektor aus und erzeugt einen Unterdruck (Venturi-Effekt), der Luft durch diese Öffnungen ansaugt. Das Luft-Gas-Gemisch wird im Kanal gemischt, bevor es zum Brenner gelangt, um eine stabile Flamme und eine saubere Verbrennung zu erzielen.

Nicht tun :

Diese Öffnungen niemals verstopfen (Fett, Lappen, Staub, Insekten). Wenn sie verstopft sind, kann die Flamme gelb und unregelmäßig werden und mehr Ruß produzieren.

Die Dichtheitsprüfung mit Seifenwasser darf nur an den unter Druck stehenden Anschlüssen durchgeführt werden (Flasche <-> Druckminderer, Druckminderer <-> Schlauch, Schlauch <-> Kocher/Adapter). Wenn Sie einen Gasgeruch wahrnehmen: Schließen Sie sofort die Flasche, lüften Sie den Raum und zünden Sie das Gerät erst wieder an, wenn das Leck gefunden und behoben wurde.

Aufstellung :

Stellen Sie das Gerät vor starken Zugluft geschützt auf. Setzen Sie die Gasflasche keiner direkten Sonneneinstrahlung aus. Die Flasche muss von Wärmequellen ferngehalten und vor Stürzen geschützt werden.

VERWENDUNG

Vor jedem Gebrauch :

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät sauber und stabil auf einer ebenen Fläche steht.
- Überprüfen Sie den Zustand des Schlauchs und das darauf angegebene Austauschdatum.
- Überprüfen Sie die Dichtheit der Anschlüsse (mit Seifenwasser).
- Sorgen Sie für ein geeignetes Anzündmittel (Grillanzünder oder Gasfeuerzeug).

Anzünden :

- Halten Sie eine Flamme nahe an den Rand der zu zündenden Krone.
- Öffnen Sie langsam das entsprechende Ventil, indem Sie es drücken und dann um etwa eine Viertelumdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Sobald die Flamme brennt, stellen Sie den Durchfluss so ein, dass eine stabile Flamme entsteht (blau, rauchfrei).
- Wiederholen Sie den Vorgang bei Bedarf für die anderen Kronen.

Verwendung von Behältern :

Verwenden Sie stabile Behälter, die mittig auf dem Rost stehen. Die Flamme darf nicht über den Boden des Behälters hinausragen.

Empfohlener Durchmesser von Töpfen/Pfannen: 25 bis 50 cm.

Abschalten :

Schließen Sie die Ventile des Kochers (im Uhrzeigersinn bis zum vollständigen Abschalten) und schließen Sie dann den Hahn der Gasflasche

Einstellung der Primärluft :

Wenn die Flamme gelb/orange oder instabil ist, stellen Sie die Primärluft mit der Einstellschraube ein (Gerät kalt). Eine korrekte Flamme ist überwiegend blau. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Kundendienst.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es anfassen.
- Abnehmbarer Rost: Sobald der Kocher abgekühlt ist, heben Sie den Grillrost zum Reinigen an und setzen Sie ihn anschließend wieder richtig ein.
- Mit einem feuchten Tuch und einem nicht scheuernden Reinigungsmittel reinigen. Keine ätzenden Produkte verwenden.
- Überprüfen Sie, ob die Brenneröffnungen nicht verstopft sind (vergrößern Sie die Löcher nicht).
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Schlauchs, des Druckminderers und der Ventile.
- Bei Zündschwierigkeiten, Gasgeruch oder unregelmäßiger Verbrennung: Gas sofort abstellen und Gerät nicht mehr benutzen.

FEHLERBEHEBUNG (HÄUFIGE PROBLEME)

Symptom	Mögliche Ursache	Lösung
Der Brenner zündet nicht	Gas abgeschaltet/Luft im Kreislauf/Zündung zu weit entfernt	Flasche und Ventile überprüfen, durch kurzes Öffnen entlüften, Flamme an den Rand der Krone bringen
Gelbe/orangefarbene Flamme	Mangelnde Primärluftzufuhr/verschmutzter Brenner	Primärluft einstellen (Gerät kalt), Öffnungen reinigen
Schwache Flamme	Unzureichender Druck/ungeeigneter Druckminderer/Flasche fast leer	Verwenden Sie einen Druckminderer 28/37 mbar, überprüfen Sie den Schlauch,ersetzen oder befüllen Sie die Flasche
Gasgeruch	Undichte Verbindung	Schließen Sie sofort das Gas,lüften Sie den Raum, überprüfen Sie mit Seifenwasser und ziehen Sie die Verbindung fest. Nicht verwenden, solange das Leck besteht

LAGERUNG UND TRANSPORT

Nach Gebrauch: Abkühlen lassen, Gas schließen, Flasche abkoppeln. Das Gerät an einem trockenen Ort lagern, vor Feuchtigkeit und Stößen schützen. Gasflaschen nicht in engen oder schlecht belüfteten Räumen lagern.

RECYCLING

Am Ende der Lebensdauer das Gerät einem geeigneten Recyclingverfahren (Metalle) zuführen. Das Gerät nicht in der Natur entsorgen.

GARANTIE UND KUNDENDIENST

Für dieses Produkt gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf. Bei Fragen, für Ersatzteile oder Unterstützung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Kundendienst.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Brandgefahr, Verbrennungen oder Vergiftungen führen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Freien bestimmt. Niemals in geschlossenen Räumen, Wohnungen, Zelten, Garagen oder Fahrzeugen verwenden.
- Nur auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche verwenden. Das Gerät während des Betriebs oder solange es heiß ist, nicht bewegen.
- Das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit Butan- oder Propangas gemäß den Angaben des Herstellers.
- Überprüfen Sie vor dem ersten Gebrauch und nach jedem Flaschenwechsel die Dichtheit der Anschlüsse.
- Wenn Sie Gas riechen, schließen Sie sofort die Gaszufuhr, zünden Sie keine Flamme an, entfernen Sie alle Zündquellen, lüften Sie den Raum und überprüfen Sie die Anschlüsse.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist.
- Überprüfen Sie, ob die Füße fest sitzen und der Kocher eben steht.
- Nehmen Sie niemals Änderungen am Gerät vor und verwenden Sie kein nicht kompatibles Zubehör.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren aufbewahren.
- Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand zum Kocher ein und verwenden Sie ihn nicht in der Nähe von brennbaren Materialien.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder eine Fehlfunktion aufweist.
- Bei einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- WICHTIG: Das Gerät wird während des Betriebs sehr heiß. Es besteht die Gefahr schwerer Verbrennungen. Mit Vorsicht verwenden und geeignete Schutzausrüstung tragen.

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

El hornillo de gas de hierro fundido GAZTIVAL PRO está diseñado para cocinar al aire libre. Está equipado con 3 coronas de llama (triple corona) controladas por 3 válvulas independientes, para un rápido aumento de la temperatura y una difusión homogénea del calor. Materiales principales: hierro fundido (cuerpo y rejilla) y latón (conjunto de gas).

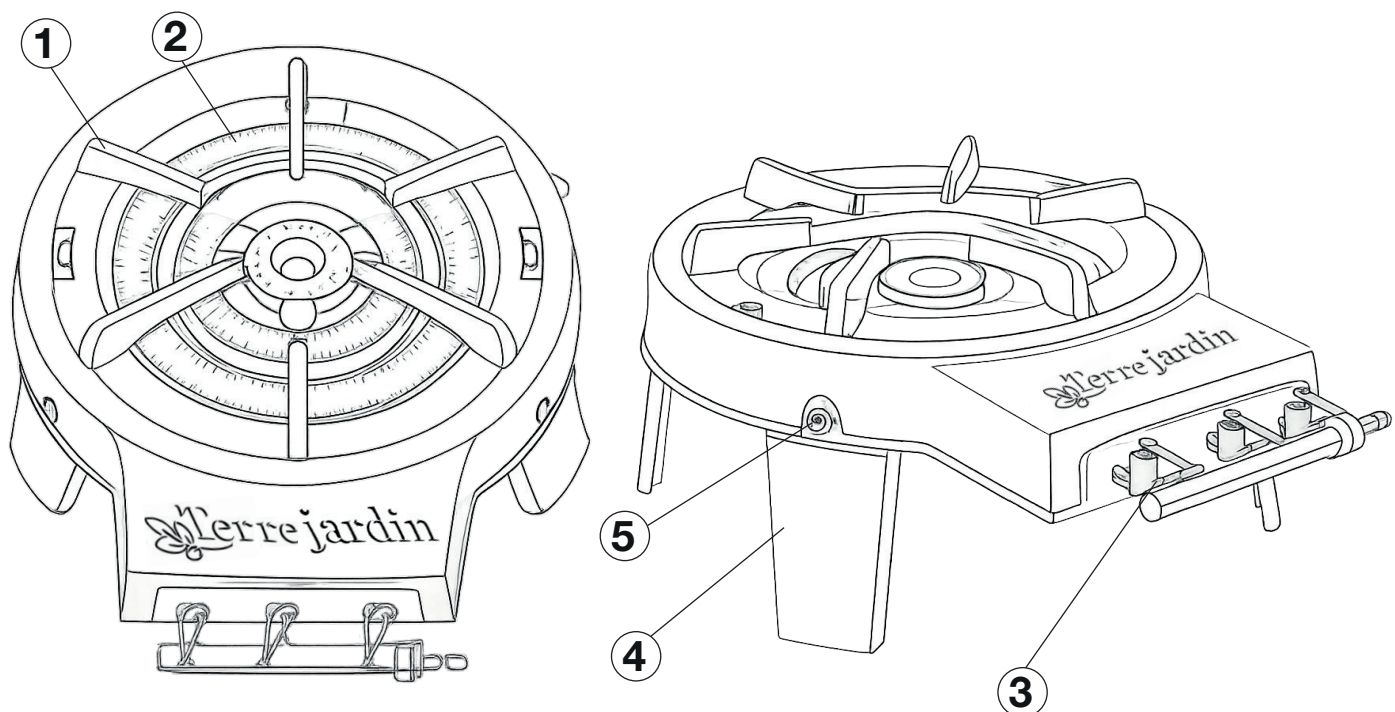
Uso previsto : Aparato de cocción a gas destinado exclusivamente al uso en exteriores. No utilizar en interiores, garajes, tiendas de campaña, caravanas, cobertizos ni espacios cerrados.

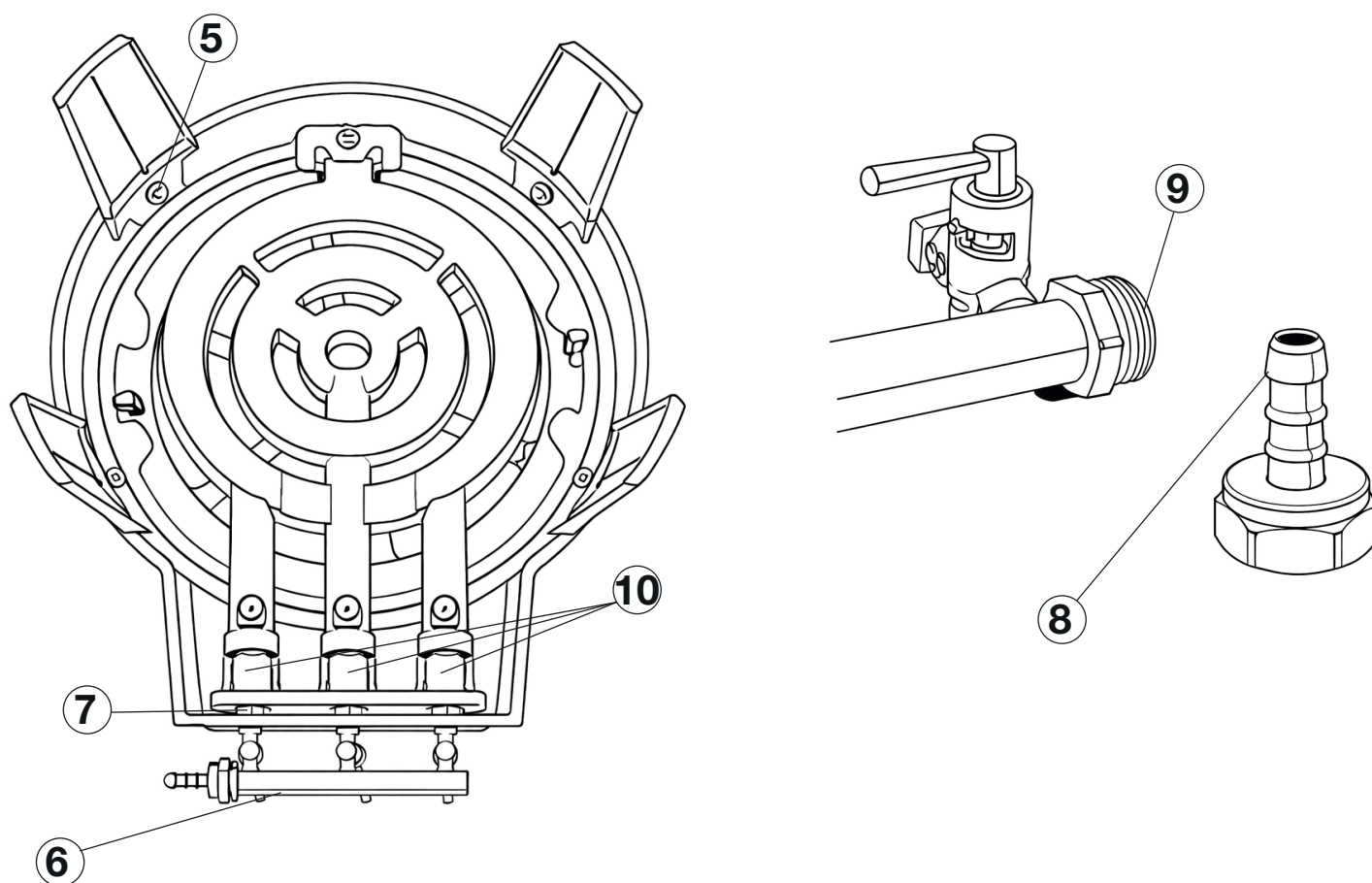
Elementos :

1. Rejilla de cocción extraíble (empujar y girar hacia la derecha para bloquearla o hacia la izquierda para desbloquearla)
2. Quemador de triple corona (3 coronas concéntricas)
3. 3 válvulas de regulación (ON = palanca perpendicular al raíl del colector, OFF = palanca paralela al raíl del colector)
4. Cuerpo de fundición con 4 patas
5. Tornillos de fijación de las patas (4x) + 4 tuercas + tornillos de fijación de la parrilla de cocción
6. Colector de latón
7. Conjunto de gas de latón (rampa + racor + 3 tuercas)
8. Adaptador de extremo estriado para atornillar (según la conexión) - incluido
9. Salida roscada del hornillo
10. Entradas de aire calibradas, integradas deliberadamente (sistema mezclador Venturi)
 - Tornillo de regulación del aire (aire primario)

Contenido de la caja :

- 1x hornillo GAZTIVAL PRO (cuerpo de fundición + colector de latón + 4x tuercas)
- 1x rejilla de cocción extraíble + 1x tornillo de fijación
- 4x patas + 4x tornillos de fijación + 4x tuercas (a montar según la versión)
- 1x adaptador de extremo estriado para atornillar - según la versión
- 1x manual de instrucciones





INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESENCIALES

- Utilizar únicamente en exteriores, en un lugar muy bien ventilado.
- Colocar el aparato sobre una superficie plana, estable, no inflamable y resistente al calor.
- Mantener una distancia de seguridad de al menos 1 m alrededor del aparato (paredes, tejidos, muebles, vegetación, etc.).
- No utilice el aparato cerca de materiales inflamables, aerosoles o disolventes.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia durante su uso.
- No mueva el aparato cuando esté caliente o en funcionamiento.
- Algunas partes se calientan mucho: utilice guantes de protección y mantenga a los niños alejados.
- No modifique el aparato, sus dispositivos de seguridad ni sus inyectores.
- Utilice exclusivamente un regulador fijo de 28 mbar (butano) o 37 mbar (propano) y un tubo conforme (longitud máxima 1,5 m).
- Nunca compruebe si hay fugas con una llama: utilice agua jabonosa.
- Cierre el suministro de gas (válvulas del hornillo y luego la válvula de la botella) después de su uso.

MONTAJE (MONTAJE DE LAS PATAS)

Según la versión, las patas pueden entregarse ya montadas. En cualquier caso, compruebe que los 4 tornillos estén bien apretados.

- Coloque el hornillo boca abajo sobre una superficie plana y protegida.
- Coloque cada pata en su alojamiento.
- Inserte el tornillo de fijación y apriete (apriete firmemente, sin forzar).
- Vuelva a colocar el hornillo en su posición original: debe estar perfectamente estable y apoyado en el suelo (ninguna pata debe quedar en el aire).

DATOS TÉCNICOS Y GASES

Datos principales :

Modelo	GAZTIVAL PRO
Referencia	17561
Número de coronas	3 (triple corona)
Potencia nominal	9 kW
Gases compatibles	Butano (G30) / Propano (G31)
Presión de alimentación	28–30 mbar (G30) / 37 mbar (G31)
Dimensiones (L x l x H)	40 x 34 x 18,5 cm
Peso neto	8,1 kg
Rejilla de cocción	Extraíble - Ø aprox. 30 cm

Conformidad: aparato diseñado para funcionar con butano/propano con un regulador fijo de 28/37 mbar.
Marcado CE según la normativa aplicable a los aparatos de gas.

Características del gas :

Gas	Potencia (kW)	Presión (mbar)	Aire primario (m ³ /h)	Ajuste de aire (mm)
Butano (G30)	9	28–30	14	5,5
Propano (G31)	9	37	14	5,5

Inyector: Ø 0,80 mm (indicación 80 en el inyector, 1/100 mm).

IIINSTALACIÓN Y CONEXIÓN AL GAS

Material necesario :

- Botella de gas butano o propano (capacidad recomendada: 5 a 13 kg), en posición vertical.
- Regulador fijo: 28 mbar (butano) o 37 mbar (propano).
- Manguera de gas conforme, longitud máxima 1,5 m, montada sin codos ni torsiones.
- Abrazaderas adecuadas (si la conexión es mediante un extremo estriado).
- Solución de agua jabonosa/spray para comprobar la estanqueidad.

Procedimiento de conexión :

- Compruebe que las 3 válvulas del hornillo estén cerradas (posición OFF/0).
- Asegúrese de que la válvula de la botella esté cerrada.
- Conecte la manguera al regulador y luego a la conexión de la estufa. Apriete correctamente las abrazaderas o la tuerca (según el tipo de conexión).
- Abra lentamente la válvula de la botella.
- Compruebe la estanqueidad de cada conexión con agua jabonosa. Si aparecen burbujas: cierre el gas, vuelva a apretar y repita la operación.
- Nunca utilice una llama para detectar una fuga.

Importante: aberturas en los 3 conductos (mezcladores/venturi)

Debajo del hornillo, verá aberturas/«agujeros» en cada uno de los 3 conductos (10). No se trata de una fuga: estas aberturas están previstas en el diseño. Sirven como entradas de aire (aire primario) para la mezcla de aire y gas.

¿Por qué? El gas sale del inyector en forma de chorro y crea una depresión (efecto Venturi) que aspira aire a través de estas aberturas. La mezcla de aire y gas se produce en el conducto antes de llegar al quemador, para obtener una llama estable y una combustión limpia.

Qué no hacer :

Nunca obstruya estas aberturas (con grasa, trapos, polvo, insectos). Si se obstruyen, la llama puede volverse amarilla, irregular y producir más hollín.

La comprobación de la estanqueidad con agua jabonosa solo se realiza en las conexiones bajo presión (botella <-> regulador, regulador <-> manguera, manguera <-> hornillo/adaptador). Si huele a gas: cierre inmediatamente la botella, ventile y no vuelva a encender hasta que se haya identificado y corregido la fuga.

Instalación :

Coloque el aparato al abrigo de corrientes de aire fuertes. No exponga la botella de gas a la luz solar directa. La botella debe mantenerse alejada de fuentes de calor y protegida contra caídas.

USO

Antes de cada uso :

- Compruebe que el aparato esté limpio y estable, sobre una superficie plana.
- Compruebe el estado del tubo y la fecha de sustitución indicada en él.
- Compruebe que las conexiones sean estancas (agua jabonosa).
- Prepare un medio de encendido adecuado (cerillas para barbacoa o mechero de gas).

Encendido :

- Acerque una llama al borde de la corona que desea encender.
- Abra lentamente la válvula correspondiente presionando y girando en sentido antihorario aproximadamente 1/4 de vuelta.
- Una vez establecida la llama, ajuste el caudal para obtener una llama estable (azul, sin humo).
- Repita la operación para las demás coronas si es necesario.

Uso de los recipientes :

Utilice recipientes estables, centrados en la rejilla. La llama no debe sobrepasar el fondo del recipiente. Diámetro recomendado de las cacerolas/sartenes: de 25 a 50 cm.

Apagado :

Cierre las válvulas del hornillo (en sentido horario hasta que se detengan por completo) y, a continuación, cierre la válvula de la botella de gas.

Ajuste del aire primario :

Si la llama es amarilla/naranja o inestable, ajuste el aire primario con el tornillo de ajuste (aparato frío). Una llama correcta es mayoritariamente azul. En caso de duda, póngase en contacto con el servicio posventa.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Espere a que se enfríe completamente antes de manipularlo.
- Rejilla extraíble: una vez que el hornillo se haya enfriado, levante la rejilla de cocción para limpiarla y vuelva a colocarla correctamente en su sitio.
- Limpie con un paño húmedo y un detergente no abrasivo. No utilice productos corrosivos.
- Compruebe que los orificios del quemador no estén obstruidos (no amplíe los orificios).
- Compruebe regularmente el estado del tubo, el regulador y las válvulas.
- En caso de dificultad para encender, olor a gas o combustión irregular: cierre inmediatamente el gas y deje de utilizar el aparato.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (PROBLEMAS FRECUENTES)

Síntoma	Posible causa	Solución
El quemador no se enciende	Gas cerrado/aire en el circuito/ encendido demasiado lejos	Compruebe la botella y las válvulas, purgue abriendo brevemente, acerque la llama al borde de la corona
Llama amarilla/naranja	Falta de aire primario/quemador sucio	Ajuste el aire primario (aparato frío), limpie los orificios
Llama débil	Presión insuficiente/regulador inadecuado/botella casi vacía	Utilizar un regulador de 28/37 mbar, comprobar el tubo, sustituir o recargar la botella
Olor a gas	Fuga en una conexión	Cerrar inmediatamente el gas, ventilar, comprobar con agua jabonosa y apretar. No utilizar mientras persista la fuga

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Después de su uso: dejar enfriar, cerrar el gas, desconectar la botella. Almacene el aparato en un lugar seco, protegido de la humedad y los golpes. No almacene botellas de gas en lugares cerrados o mal ventilados.

RECICLAJE

Al final de su vida útil, deposite el aparato en un punto de reciclaje adecuado (metales). No abandone el aparato en la naturaleza.

GARANTÍA Y SERVICIO POSVENTA

Este producto está cubierto por las garantías legales aplicables. Conserve su prueba de compra. Si tiene alguna pregunta, necesita piezas de repuesto o asistencia, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio posventa

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el producto. El incumplimiento de las instrucciones puede provocar riesgos de incendio, quemaduras o intoxicación.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso en exteriores. No lo utilice nunca en un espacio cerrado, una vivienda, una tienda de campaña, un garaje o un vehículo.
- Utilícelo únicamente sobre una superficie plana, estable y resistente al calor. No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento o mientras esté caliente.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia cuando esté en funcionamiento.
- Utilícelo únicamente con gas butano o propano, de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Compruebe la estanqueidad de las conexiones antes del primer uso y después de cada cambio de botella.
- Si huele a gas, cierre inmediatamente el suministro de gas, no encienda ninguna llama, aleje cualquier fuente de ignición, ventile la zona y compruebe las conexiones.
- Asegúrese de que el aparato esté correctamente montado antes de utilizarlo.
- Compruebe que las patas estén bien fijadas y que el hornillo esté bien apoyado en el suelo.
- No modifique nunca el aparato ni utilice accesorios no compatibles.
- Manténgalo fuera del alcance de los niños y los animales.
- Mantenga una distancia de seguridad suficiente alrededor del hornillo y no lo utilice cerca de materiales inflamables..
- No utilice el aparato si está dañado o presenta algún fallo de funcionamiento.
- El fabricante declina toda responsabilidad por cualquier uso que no se ajuste a las instrucciones del presente manual.
- **IMPORTANTE:** el aparato se calienta mucho durante su funcionamiento. Riesgo de quemaduras graves. Utilícelo con precaución y lleve equipo de protección adecuado.

PRODUCTPRESENTATIE

Het gietijzeren gasfornuis GAZTIVAL PRO is ontworpen voor buitengebruik. Het is uitgerust met 3 vlamkronen (drievoudige kroon) die worden bediend door 3 onafhankelijke kleppen, voor een snelle temperatuurstijging en een gelijkmatige warmteverdeling. Belangrijkste materialen: gietijzer (behuizing en rooster) en messing (gassysteem).

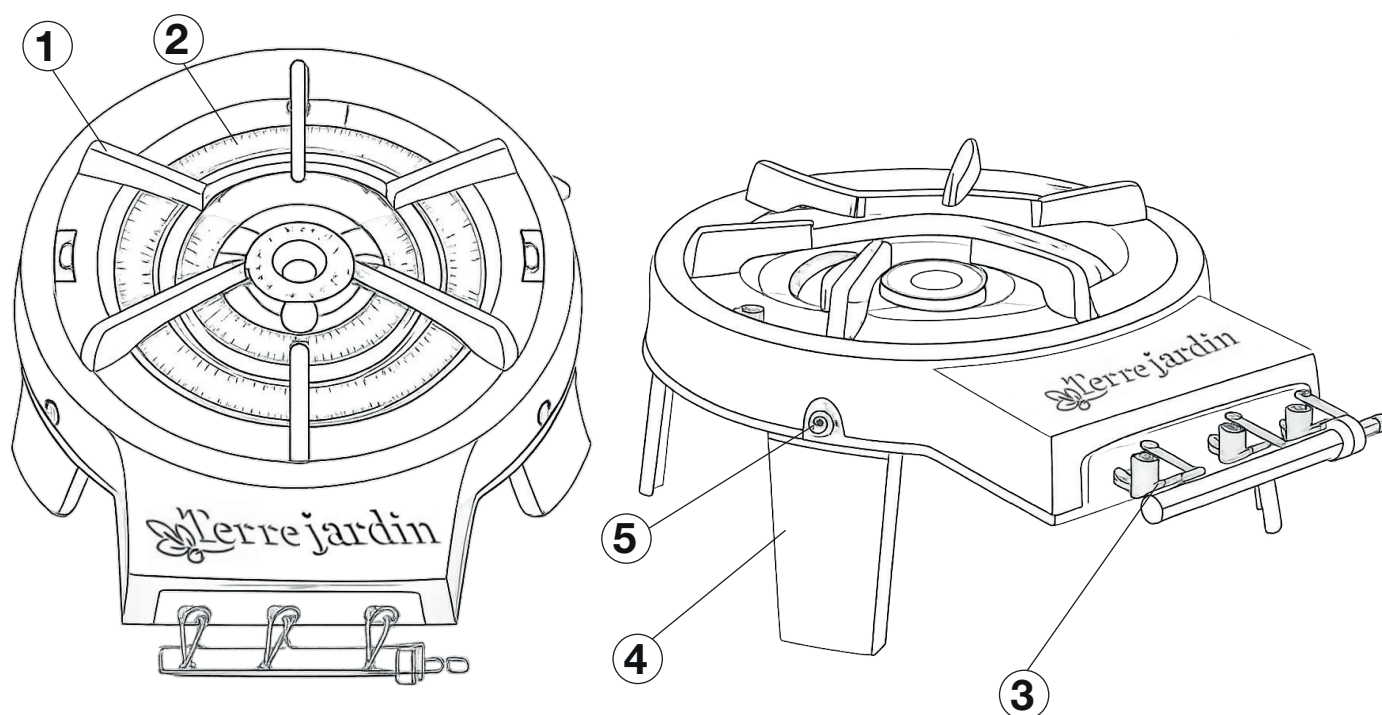
Beoogd gebruik : Gasfornuis uitsluitend bedoeld voor gebruik buitenshuis. Niet gebruiken binnenshuis, in een garage, tent, caravan, schuilplaats of andere afgesloten ruimte.

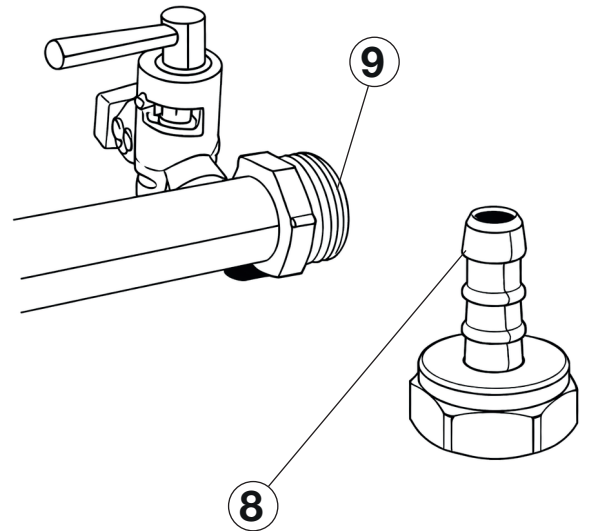
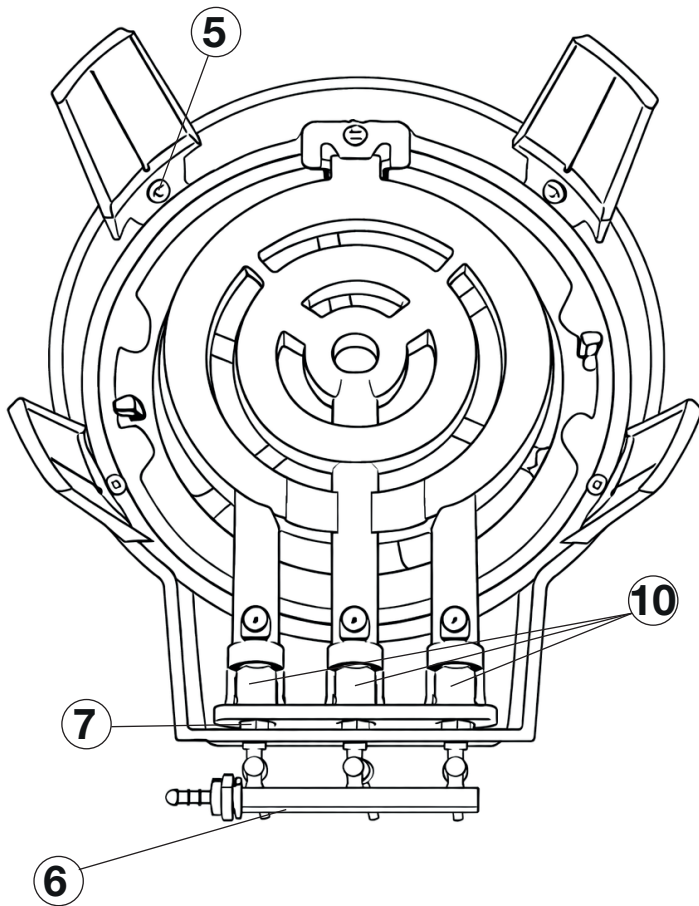
Onderdelen :

1. Verwijderbaar grillrooster (duwen en vervolgens naar rechts draaien om te vergrendelen of naar links om te ontgrendelen)
2. Drievoudige kroonbrander (3 concentrische kronen)
3. 3 regelkleppen (AAN = hendel loodrecht op de collectorrail, UIT = hendel parallel aan de collectorrail)
4. Gietijzeren behuizing met 4 poten
5. Bevestigingsschroeven voor de poten (4x) + 4x moeren + Bevestigingsschroeven voor het grillrooster
6. Messing collector
7. Messing gasunit (buis + koppeling + 3 moeren)
8. Geschroefde adapter met geribbelde aansluiting (afhankelijk van de aansluiting) - meegeleverd
9. Schroefdraaduitgang van het fornuis
10. Gekalibreerde, geïntegreerde luchtinlaten (Venturi-mengsysteem)
 - Luchtregelingsschroef (primaire lucht)

Inhoud van de doos :

- 1x GAZTIVAL PRO-kooktoestel (gietijzeren behuizing + messing collector + 4x moeren)
- 1x Verwijderbaar grillrooster + 1x bevestigingsschroef
- 4x Poten + 4x bevestigingsschroeven + 4x moeren (te monteren volgens versie)
- 1x Schroefadapter met geribbelde aansluiting - afhankelijk van versie
- 1x Gebruiksaanwijzing





ESSENTIËLE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Alleen buiten gebruiken, op een goed geventileerde plaats.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele, niet-brandbare en hittebestendige ondergrond.
- Houd een veiligheidsafstand van minimaal 1 m rondom het apparaat aan (muren, stoffen, meubilair, begroeiing, enz.).
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare materialen, spuitbussen of oplosmiddelen.
- Laat het apparaat tijdens het gebruik nooit onbeheerd achter.
- Verplaats het apparaat niet wanneer het warm is of in werking is.
- Sommige onderdelen worden erg heet: gebruik beschermende handschoenen en houd kinderen op afstand.
- Breng geen wijzigingen aan het apparaat, de veiligheidsvoorzieningen of de injectoren aan.
- Gebruik uitsluitend een vaste drukregelaar van 28 mbar (butaan) of 37 mbar (propan) en een geschikte slang (maximale lengte 1,5 m).
- Controleer nooit op lekken met een vlam: gebruik zeepwater.
- Sluit na gebruik de gastoevoer af (kranen van het fornuis en vervolgens de kraan van de fles).

MONTAGE (MONTAGE VAN DE POTEN)

Afhankelijk van de versie kunnen de poten al gemonteerd worden geleverd. Controleer in elk geval of de 4 schroeven goed vastzitten.

- Plaats het fornuis ondersteboven op een vlakke en beschermde ondergrond.
- Plaats elke poot in zijn houder.
- Draai de bevestigingsschroef erin en draai deze vast (stevig, maar zonder te forceren).
- Zet het fornuis weer rechtop: het moet perfect stabiel en vlak staan (geen enkele poot mag in de lucht hangen).

TECHNISCHE GEGEVENS EN GAS

Belangrijkste gegevens :

Model	GAZTIVAL PRO
Referentie	17561
Aantal kronen	3 (drievoudige kroon)
Nominaal vermogen	9 kW
Compatibele gassen	Butaan (G30) / Propaan (G31)
Toevoerdruk	28–30 mbar (G30) / 37 mbar (G31)
Afmetingen (L × B × H)	40 × 34 × 18,5 cm
Nettogewicht	8,1 kg
Kookrooster	Verwijderbaar - Ø ca. 30 cm

Conformiteit: apparaat ontworpen voor gebruik met butaan/propaan met een vaste drukregelaar van 28/37 mbar. CE-markering volgens de geldende regelgeving voor gasapparaten.

Gaskarakteristieken :

Gas	Vermogen (kW)	Druk (mbar)	Primaire lucht (m ³ /h)	Luchtafstelling (mm)
Butaan (G30)	9	28–30	14	5,5
Propaan (G31)	9	37	14	5,5

Injector: Ø 0,80 mm (aanduiding 80 op de injector, 1/100e mm).

INSTALLATIE EN AANSLUITING OP GAS

Benodigd materiaal :

- Butaan- of propaangasfles (aanbevolen inhoud: 5 tot 13 kg), in verticale positie.
- Vaste drukregelaar: 28 mbar (butaan) of 37 mbar (propaan).
- Conforme gas slang, maximale lengte 1,5 m, gemonteerd zonder bochten en zonder verdraaiing.
- Geschikte slangklemmen (bij aansluiting met geribbelde aansluiting).
- Zeepwateroplossing / spray voor lektest.

Aansluitprocedure :

- Controleer of de 3 kleppen van het kooktoestel gesloten zijn (stand OFF / 0).
- Controleer of de kraan van de fles gesloten is.
- Sluit de slang aan op de drukregelaar en vervolgens op de aansluiting van het kooktoestel. Draai de klemmen of moer goed vast (afhankelijk van het type aansluiting).
- Open langzaam de kraan van de gasfles.
- Controleer elke aansluiting op lekken met zeepwater. Als er belletjes ontstaan: sluit het gas, draai de aansluiting nogmaals vast en begin opnieuw.
- Gebruik nooit een vlam om een lek op te sporen.

Belangrijk - Openingen op de 3 leidingen (mengers / venturi)

Onder het fornuis ziet u openingen / “gaten” op elk van de 3 leidingen (10). Dit is geen lek: deze openingen zijn zo ontworpen. Ze dienen als luchtinlaten (primaire lucht) voor het lucht/gasmengsel.

Waarom? Het gas komt in de vorm van een straal uit de injector en creëert een onderdruk (venturi-effect) die lucht door deze openingen aanzuigt. Het lucht + gasmengsel wordt in de leiding gemengd voordat het de brander bereikt, om een stabiele vlam en een schone verbranding te verkrijgen.

Niet doen :

Verstop deze openingen nooit (vet, doek, stof, insecten). Als ze verstopt zijn, kan de vlam geel en onregelmatig worden en meer roet produceren.

De waterdichtheid met zeepwater wordt alleen gecontroleerd op de koppelingen onder druk (fles <-> drukregelaar, drukregelaar <-> slang, slang <-> fornuis / adapter). Als u een gaslucht ruikt: sluit onmiddellijk de fles, ventileer en steek het fornuis niet opnieuw aan totdat het lek is gevonden en verholpen.

Plaatsing :

Plaats het apparaat uit de buurt van sterke tocht. Stel de gasfles niet bloot aan direct zonlicht. De fles moet uit de buurt van warmtebronnen worden gehouden en tegen vallen worden beschermd.

GEBRUIK

Voor elk gebruik :

- Controleer of het apparaat schoon en stabiel is en op een vlakke ondergrond staat.
- Controleer de staat van de slang en de vervangingsdatum die erop staat aangegeven.
- Controleer of de aansluitingen waterdicht zijn (zeepwater).
- Zorg voor een geschikt aanmaakmiddel (barbecue-lucifers of gasaansteker).

Aanmaken :

- Houd een vlam dicht bij de rand van de te ontsteken kroon.
- Open langzaam de bijbehorende klep door deze in te drukken en vervolgens ongeveer een kwartslag tegen de klok in te draaien.
- Zodra de vlam brandt, past u het debiet aan om een stabiele vlam te verkrijgen (blauw, zonder rook).
- Herhaal deze handeling indien nodig voor de andere kronen.

Gebruik van de pannen :

Gebruik stabiele pannen die in het midden van het rooster staan. De vlam mag niet boven de bodem van de pan uitsteken. Aanbevolen diameter van potten/pannen: 25 tot 50 cm.

Uitschakelen :

Sluit de kleppen van het kooktoestel (met de klok mee totdat ze volledig gesloten zijn) en sluit vervolgens de kraan van de gasfles.

Afstelling van de primaire lucht :

Als de vlam geel/oranje of onstabiel is, stel dan de primaire lucht af met behulp van de afstelschroef (toestel koud). Een correcte vlam is overwegend blauw. Neem bij twijfel contact op met de klantendienst.

ONDERHOUD EN REINIGING

- Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld voordat u het aanraakt.
- Verwijderbaar rooster: zodra het fornuis is afgekoeld, tilt u het kookrooster op om het schoon te maken en plaatst u het vervolgens weer op de juiste plaats
- Reinig met een vochtige doek en een niet-schurend reinigingsmiddel. Gebruik geen bijtende producten.
- Controleer of de openingen van de brander niet verstopt zijn (maak de gaten niet groter).
- Controleer regelmatig de staat van de slang, de drukregelaar en de kleppen.
- Bij ontstekingsproblemen, gaslucht of onregelmatige verbranding: sluit onmiddellijk het gas af en stop het gebruik.

PROBLEEMOPLOSSING (VEELVOORKOMENDE PROBLEMEN)

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De brander ontsteekt niet	Gas afgesloten / lucht in het circuit / ontsteking te ver weg	Controleer de fles en de kleppen, ontlucht door kort te openen, breng de vlam dicht bij de rand van de kroon
Gele/oranje vlam	Gebrek aan primaire lucht / vervuilde brander	Stel de primaire lucht af (apparaat koud), reinig de openingen
Zwakke vlam	Onvoldoende druk / ongeschikte drukregelaar / fles bijna leeg	Gebruik een drukregelaar van 28/37 mbar, controleer de slang, vervang of vul de fles bij
Gaslucht	Lek in een aansluiting	Sluit onmiddellijk het gas af, ventileer, controleer met zeepwater en draai vast. Niet gebruiken zolang het lek blijft bestaan

OPSLAG EN TRANSPORT

Na gebruik: laten afkoelen, gas afsluiten, fles loskoppelen. Bewaar het apparaat op een droge plaats, beschermd tegen vocht en schokken. Bewaar gasflessen niet in een afgesloten of slecht geventileerde ruimte.

RECYCLING

Aan het einde van de levensduur het apparaat bij een geschikt recyclingbedrijf (metalen) inleveren. Het apparaat niet in de natuur achterlaten.

GARANTIE EN KLANTENSERVICE

Dit product valt onder de wettelijke garanties. Bewaar uw aankoopbewijs. Neem voor vragen, reserveonderdelen of hulp contact op met uw dealer of de klantenservice.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. Het niet opvolgen van de instructies kan brand, brandwonden of vergiftiging tot gevolg hebben.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik buitenshuis. Gebruik het nooit in een afgesloten ruimte, woning, tent, garage of voertuig.
- Gebruik het alleen op een vlakke, stabiele en hittebestendige ondergrond. Verplaats het apparaat niet tijdens het gebruik of zolang het nog warm is.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het in gebruik is.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met butaan- of propaangas, in overeenstemming met de aanwijzingen van de fabrikant.
- Controleer de afdichting van de aansluitingen vóór het eerste gebruik en na elke vervanging van de gasfles.
- Als u gas ruikt, sluit dan onmiddellijk de gastoevoer af, steek geen vlam aan, verwijder alle ontstekingsbronnen, ventileer de ruimte en controleer de aansluitingen.
- Zorg ervoor dat het apparaat correct is gemonteerd voordat u het gebruikt.
- Controleer of de poten stevig zijn bevestigd en of het fornuis goed plat staat.
- Breng nooit wijzigingen aan het apparaat aan en gebruik geen accessoires die niet compatibel zijn.
- Buiten bereik van kinderen en dieren houden.
- Houd voldoende veiligheidsafstand rond het kooktoestel en gebruik het niet in de buurt van brandbare materialen.
- Gebruik het toestel niet als het beschadigd is of een storing vertoont.
- Bij gebruik dat niet in overeenstemming is met deze handleiding is de fabrikant niet aansprakelijk.
- **BELANGRIJK:** het apparaat wordt tijdens het gebruik zeer heet. Risico op ernstige brandwonden. Wees voorzichtig en draag geschikte beschermende kleding.

PRODUCT DESCRIPTION

The GAZTIVAL PRO cast iron gas stove is designed for outdoor cooking. It is equipped with 3 flame rings (triple crown) controlled by 3 independent valves, for rapid heat-up and even heat distribution. Main materials: cast iron (body and grill) and brass (gas assembly).

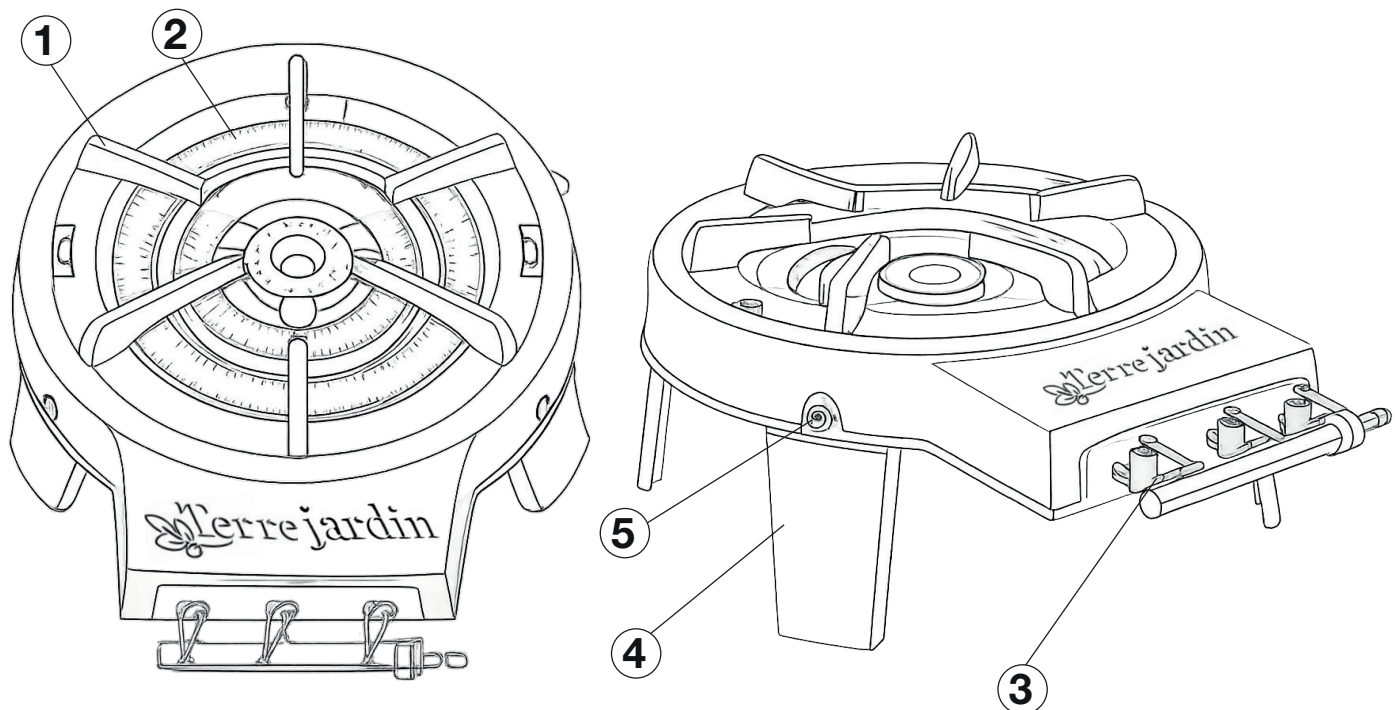
Intended use : Gas cooking appliance intended for outdoor use only. Do not use indoors, in a garage, tent, caravan, shelter or any confined space.

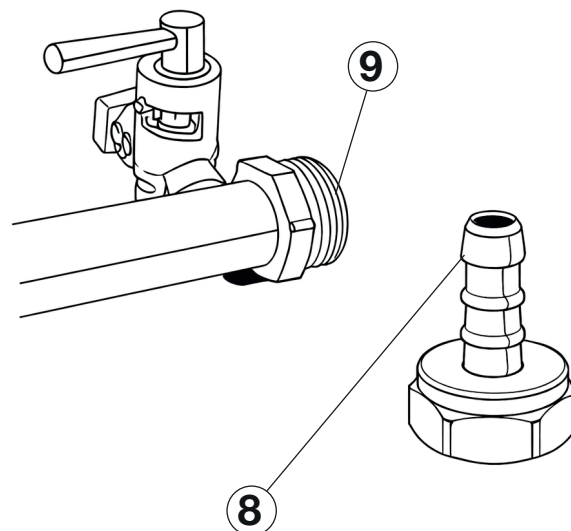
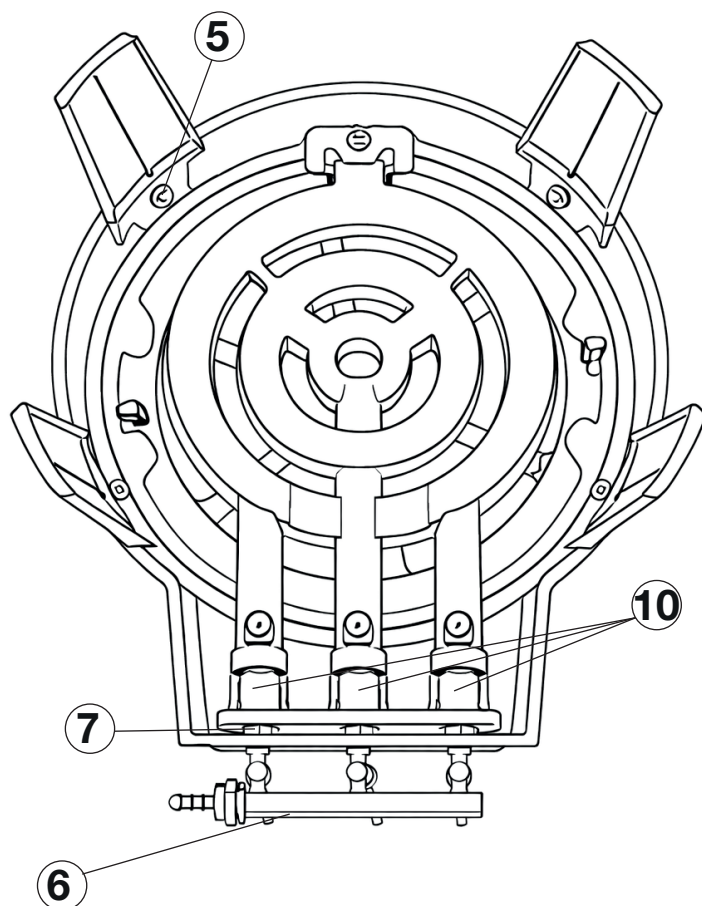
Components :

1. Removable cooking grate (push then turn to the right to lock it in place or to the left to remove it)
2. Triple crown burner (3 concentric crowns)
3. 3 control valves (ON = lever perpendicular to the manifold rail, OFF = lever parallel to the manifold rail)
4. Cast iron body with 4 legs
5. Leg fixing screws (4x) + 4x nuts + Cooking grate fixing screws
6. Brass manifold
7. Brass gas assembly (ramp + connector + 3 nuts)
8. Screw-on grooved adapter (depending on connection) - supplied
9. Threaded stove outlet
10. Calibrated air inlets, deliberately integrated (Venturi mixing system)
 - Air adjustment screw (primary air)

Box contents :

- 1x GAZTIVAL PRO stove (cast iron body + brass manifold + 4x nuts)
- 1x Removable cooking grate + 1x fixing screw
- 4x Feet + 4x fixing screws + 4x nuts (to be assembled according to version)
- 1x Screw-on flanged adapter - depending on version
- 1x Instruction manual





ESSENTIAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Use only outdoors in a well-ventilated area.
- Place the appliance on a flat, stable, non-flammable and heat-resistant surface.
- Maintain a safety distance of at least 1 m around the appliance (walls, fabrics, furniture, vegetation, etc.).
- Do not use the appliance near flammable materials, aerosols or solvents.
- Never leave the appliance unattended during use.
- Do not move the appliance when it is hot or in operation.
- Some parts become very hot: use protective gloves and keep children away.
- Do not modify the appliance, its safety devices or its injectors.
- Only use a fixed pressure regulator of 28 mbar (butane) or 37 mbar (propane) and a compliant hose (maximum length 1.5 m).
- Never check for leaks using a flame: use soapy water.
- Close the gas supply (stove valves then cylinder valve) after use.

ASSEMBLY (MOUNTING THE LEGS)

Depending on the version, the legs may be delivered already assembled. In all cases, check that the 4 screws are tight.

- Place the stove upside down on a flat, protected surface.
- Position each leg in its slot.
- Insert the fixing screw and tighten (tighten firmly, without forcing).
- Turn the stove back the right way up: it must be perfectly stable and flat (no legs should be in the air).

TECHNICAL DATA AND GAS

Main data :

Model	GAZTIVAL PRO
Reference	17561
Number of rings	3 (triple ring)
Nominal power	9 kW
Compatible gases	Butane (G30) / Propane (G31)
Supply pressure	28–30 mbar (G30) / 37 mbar (G31)
Dimensions (L × W × H)	40 × 34 × 18,5 cm
Net weight	8,1 kg
Cooking grid	Removable - Ø approx. 30 cm

Compliance: appliance designed to operate on butane/propane with a fixed 28/37 mbar regulator.
CE marking in accordance with regulations applicable to gas appliances.

Gas characteristics :

Gas	Power (kW)	Pressure (mbar)	Primary air (m ³ /h)	Air adjustment (mm)
Butane (G30)	9	28–30	14	5,5
Propane (G31)	9	37	14	5,5

Injector: Ø 0.80 mm (indication 80 on the injector, 1/100th mm).

INSTALLATION AND GAS CONNECTION

Required equipment :

- Butane or propane gas cylinder (recommended capacity: 5 to 13 kg), in a vertical position.
- Fixed regulator: 28 mbar (butane) or 37 mbar (propane).
- Compliant gas hose, maximum length 1.5 m, installed without bends or twists.
- Suitable hose clamps (if connecting with a corrugated hose).
- Soapy water/leak test spray.

Connection procedure :

- Check that the 3 valves on the stove are closed (OFF/0 position).
- Make sure that the cylinder valve is closed.
- Connect the hose to the pressure regulator and then to the stove connection. Tighten the clamps or nut correctly (depending on the type of connection).
- Slowly open the cylinder valve.
- Check each connection for leaks using soapy water. If bubbles appear: turn off the gas, tighten the connection and try again.
- Never use a flame to detect a leak.

Important - Openings on the 3 pipes (mixers/venturi)

Under the stove, you will see openings/holes on each of the 3 pipes (10). This is not a leak: these openings are intentional. They serve as air inlets (primary air) for the air/gas mixture.

Why? The gas exits the injector in the form of a jet and creates a vacuum (Venturi effect) which draws air through these openings. The air and gas mix in the duct before reaching the burner, to obtain a stable flame and clean combustion.

Do not :

Never block these openings (with grease, cloth, dust, insects). If they are blocked, the flame may turn yellow, become irregular and produce more soot.

The soapy water leak test should only be carried out on pressurised connections (cylinder <-> regulator, regulator <-> hose, hose <-> stove/adapter). If you smell gas: immediately close the cylinder, ventilate the area and do not relight until the leak has been identified and repaired.

Setup :

Place the appliance away from strong draughts. Do not expose the gas cylinder to direct sunlight. The cylinder must be kept away from heat sources and protected from falls.

USE

Before each use :

- Check that the appliance is clean and stable, on a flat surface.
- Check the condition of the hose and the replacement date indicated on it.
- Check that the connections are watertight (using soapy water).
- Provide a suitable means of ignition (BBQ matches or gas lighter).

Ignition :

- Bring a flame close to the edge of the crown to be lit.
- Slowly open the corresponding valve by pressing and then turning it anticlockwise by about a quarter turn.
- Once the flame is established, adjust the flow to obtain a stable flame (blue, smokeless).
- Repeat the operation for the other rings if necessary.

Use of containers :

Use stable containers, centred on the grid. The flame must not exceed the bottom of the container.
Recommended diameter of pots/pans: 25 to 50 cm.

Shutting down :

Close the stove valves (clockwise until completely shut off), then close the gas cylinder valve.

Primary air adjustment :

If the flame is yellow/orange or unstable, adjust the primary air using the adjustment screw (when the appliance is cold).
A correct flame is mainly blue. If in doubt, contact customer service.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Wait until the appliance has cooled completely before handling it.
- Removable grill: once the stove has cooled down, lift the cooking grill to clean it, then put it back in place correctly.
- Clean with a damp cloth and a non-abrasive detergent. Do not use corrosive products..
- Check that the burner orifices are not blocked (do not enlarge the holes).
- Regularly check the condition of the pipe, pressure regulator and valves.
- In the event of ignition difficulties, a smell of gas or irregular combustion: immediately turn off the gas and stop using the appliance.

TROUBLESHOOTING (COMMON PROBLEMS)

Symptom	Possible cause	Solution
The burner does not ignite	Gas shut off / air in the circuit / ignition too far away	Check the cylinder and valves, purge by opening briefly, bring the flame close to the edge of the crown
Yellow/orange flame	Lack of primary air / dirty burner	Adjust the primary air (device cold), clean the orifices
Weak flame	Insufficient pressure / unsuitable pressure regulator / cylinder almost empty	Use a 28/37 mbar regulator, check the hose, replace or refill the cylinder
Smell of gas	Leak on a connection	Immediately turn off the gas, ventilate, check with soapy water and tighten. Do not use while the leak persists

STORAGE AND TRANSPORT

After use: allow to cool, turn off the gas, disconnect the cylinder. Store the appliance in a dry place, away from moisture and impact. Do not store gas cylinders in confined or poorly ventilated areas.

RECYCLING

At the end of its life, dispose of the device in a suitable recycling facility (metals). Do not abandon the device in the environment.

WARRANTY AND AFTER-SALES SERVICE

This product is covered by the applicable legal warranties. Keep your proof of purchase. For any questions, spare parts or assistance, contact your retailer or after-sales service.

GENERAL SAFETY WARNINGS

- Read the instructions carefully before use. Failure to follow the instructions may result in fire, burns or poisoning.
- This appliance is intended for outdoor use only. Never use in an enclosed space, dwelling, tent, garage or vehicle.
- Use only on a flat, stable and heat-resistant surface. Do not move the appliance while it is in operation or while it is hot.
- Never leave the appliance unattended while it is in operation.
- Use only with butane or propane gas, in accordance with the manufacturer's instructions.
- Check the connections for leaks before first use and after each cylinder change.
- If you smell gas, immediately turn off the gas supply, do not light a flame, remove all sources of ignition, ventilate the area and check the connections.
- Ensure that the appliance is correctly assembled before use.
- Check that the feet are securely attached and that the stove is sitting flat.
- Never modify the appliance or use incompatible accessories.
- Keep out of reach of children and animals.
- Maintain a safe distance around the stove and do not use it near flammable materials.
- Do not use the appliance if it is damaged or malfunctioning.
- Any use not in accordance with these instructions releases the manufacturer from liability.
- **IMPORTANT:** the appliance becomes very hot during operation. Risk of serious burns. Use with caution and wear appropriate protective equipment.

FR

AVERTISSEMENTS:

- CE PRODUIT DOIT ETRE INSTALLÉ PAR UN ADULTE. Tenir enfants et animaux à l'écart lors de l'installation.
- Le mauvais montage ou positionnement du produit peut s'avérer dangereux.
- Ce produit est réservé à un usage domestique. **DONNEES ET ADRESSE A CONSERVER**

RETOUR ET GARANTIE:

- La garantie légale de conformité est de 2 ans dans le cadre d'une utilisation normale.
 - Avant toute installation, vérifiez que vous avez bien reçu un colis complet, sans composants manquants.
- Ne pas utiliser le produit si l'un des éléments est endommagé ou manquant, dans ce cas retournez-le dans son emballage d'origine auprès de votre revendeur.

CONSEILS ET ENTRETIEN:

- Vérifiez régulièrement le bon état du produit.
- Ne pas utiliser de produits nettoyants à base de solvants ou de détergents, cela peut détériorer le produit.

EN

WARNINGS:

- THIS PRODUCT MUST BE INSTALLED BY AN ADULT. Keep children and animals away while installing the product.
- Improperly assembling or positioning the product may be dangerous.
- This product is exclusively for household use. **KEEP THIS INFORMATION'S AND ADDRESS**

RETURNS AND WARRANTY:

- The statutory compliance warranty has a duration of 2 years and covers normal use.
 - Before installation, check that you have received a complete package and that no parts are missing.
- Do not use the product if one of its components is damaged or missing. In that case, return it to the seller in its original packaging.

ADVICE AND MAINTENANCE:

- Check that the product is in good condition.
- Do not use solvent- or detergent-based cleaning products, as they will damage the product.

DE

AVERTISSEMENTS:

- DIESES PRODUKT SOLLTE VON EINEM ERWACHSENEN INSTALLIERT WERDEN. Halten Sie Kinder und Tiere während der Installation fern.
- Eine falsche Montage oder Positionierung des Produkts kann gefährlich sein.
- Dieses Produkt ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. **BEWAHREN SIE DIE DATEN UND ADRESSE AUF**

RÜCKGABE UND GARANTIE:

- Die gesetzliche Konformitätsgarantie beträgt bei normaler Nutzung zwei Jahre.
 - Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass Sie ein vollständiges Paket ohne fehlende Komponenten erhalten haben.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn eines der Teile beschädigt ist oder fehlt. In diesem Fall schicken Sie es in der Originalverpackung an Ihren Händler zurück.

TIPPS UND PFLEGE:

- Überprüfen Sie regelmäßig den guten Zustand des Produkts.
- Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel oder Waschmittel, da dies das Produkt beschädigen kann.

IT

AVVERTENZE:

- QUESTO PRODOTTO DEVE ESSERE INSTALLATO DA UN ADULTO. Durante l'installazione, tenere lontano da bambini e animali domestici.
- Un montaggio o un posizionamento errato del prodotto può rivelarsi pericoloso.
- Questo prodotto è riservato a uso familiare in interno / esterno **DATI E INDIRIZZO DA CONSERVARE**

RESO E GARANZIA:

- La garanzia legale di conformità è di 2 anni in normali condizioni di utilizzo.
 - Prima dell'installazione, controllare di aver ricevuto un pacco completo e che non vi siano componenti mancanti.
- Non utilizzare il prodotto se qualche parte è danneggiata o mancante. In questo caso, restituirlo nella sua confezione originale al proprio rivenditore.

SUGGERIMENTI E MANUTENZIONE:

- Ispezionare regolarmente il prodotto per assicurarsi che sia in buone condizioni.
- Non usare detersivi a base di solventi o detersivi, poiché potrebbero danneggiare il prodotto.

WAARSCHUWINGEN:

- DIT PRODUCT MOET WORDEN GEÏNSTALLEERD DOOR EEN VOLWASSENE.
- Houd kinderen en dieren uit de buurt tijdens de installatie.
- Onjuiste montage of plaatsing van het product kan gevaarlijk zijn.
- Dit product is alleen voor thuisgebruik.

GEGEVENS EN ADRES TE BEWAREN**TERUGGAVE EN GARANTIE:**

- De wettelijke conformiteitsgarantie bedraagt 2 jaar bij normaal gebruik.
 - Controleer voor de installatie of u een compleet pakket hebt ontvangen met geen ontbrekende onderdelen.
- Gebruik het product niet als een van de onderdelen beschadigd is of ontbreekt, stuur het in dat geval in de oorspronkelijke verpakking terug naar uw dealer.

ADVIES EN ONDERHOUD:

- Controleer regelmatig de goede staat van het product.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen of detergents op basis van oplosmiddelen, dat kan het product verslechteren.

AVISOS:

- ESTE PRODUTO DEVE SER INSTALADO POR UM ADULTO. Manter as crianças os animais afastados durante a instalação.
- A montagem ou o posicionamento incorretos do produto podem ser perigosos.
- Este produto destina-se a utilização doméstica.

DADOS E MORADA A GUARDAR**DEVOLUÇÃO E GARANTIA:**

- A garantia legal de conformidade é de 2 anos em caso de utilização normal.
 - Antes da instalação, verificar se recebeu um pacote completo, sem peças em falta.
- Não utilizar o produto se alguma peça estiver danificada ou em falta, neste caso, devolver na sua embalagem original ao seu revendedor.

CONSELHOS E MANUTENÇÃO:

- Verificar regularmente o bom estado do produto.
- Não utilizar produtos de limpeza à base de solventes ou detergentes, uma vez que estes podem danificar o produto.

ADVERTENCIAS:

- ESTE PRODUCTO DEBE INSTALARSE POR UN ADULTO.
- Mantener alejados a los niños y animales durante el montaje y la instalación.
- Un montaje o una colocación defectuosa del producto puede constituir un peligro.
- Este producto está reservado para uso doméstico.

LOS DATOS Y LA DIRECCIÓN DEBEN CONSERVARSE**DEVOLUCIÓN Y GARANTÍA:**

- La garantía legal de conformidad es de 2 años bajo uso normal.
 - Antes de la instalación, compruebe que ha recibido un paquete completo en el que no falte ninguna pieza.
- No utilice el producto si alguna de las piezas falta o está dañada; en ese caso, devuélvalo en su embalaje original a su distribuidor.

CONSEJOS Y MANTENIMIENTO:

- Revisar regularmente el juguete para asegurarse de que esté en buen estado.
- No utilizar productos de limpieza a base de disolventes o detergentes, ya que pueden dañar el producto.

Importé par OSE - BP86
42162 Andrézieux Bouthéon
cedex, France
Fabriqué en Chine



Produit conforme au règlement (UE) 2016/426.



Séparez les éléments avant de trier



Adresses sur quefairedemesdechets.fr